

Этнонимы как знаки этнокультурной идентичности в фразеологии английского языка

Лазуткина Тамара Михайловна

Тихоокеанский государственный университет

Студент

Аннотация

В данной статье анализируются и классифицируются фразеологизмы английского языка с компонентом-этнонимом. Проведенный анализ позволяет сделать выводы об особой этнокультурной идентичности английской фразеологии.

Ключевые слова: фразеологическая единица, фразеологизмы-этнонимы, классификация, этнокультурная идентичность

Ethnonyms as signs of ethnocultural identity in english phraseology

Lazutkina Tamara Mikhailovna

Pacific State University

student

Abstract

This paper presents an analysis and classification of phraseological units with the ethnonym component in the English language. This analysis helps to make up conclusions about the unique special ethnocultural identity of the English phraseology.

Key words: phraseological unit, ethnonym component, classification, ethnocultural identity

Исследования, основанные на базе имен собственных, имеют всё большую актуальность и значимость. Прежде всего, это объясняется особым положением имен собственных в лексической системе языка. Объектом исследования данной статьи являются этнонимы в составе лексико-фразеологической системы английского языка.

Одной из разновидностей онимов (имен собственных) являются этнонимы. Этнонимы составляют особый разряд исторической лексики; это названия различных видов этнических общностей: наций, народов, народностей, племён, племенных союзов, родов [1, 598].

Этнонимы номинируют названия народов, племён, родов, в том числе, далеко живущих друг от друга. В них обнаруживаются типологические закономерности, связанные с образом жизни, направлениями хозяйствования, исторические связи в целом, становятся очевидными связи с

психологией, языком и культурой народностей и народов. Все эти проблемы освещаются в этнонимии как отдельной части ономастики.

Спорным моментом в этнонимии остается вопрос причисления этнонимов к именам собственным либо к именам нарицательным.

Благодаря исследованиям А. В. Суперанской в современной ономастике утвердилось мнение о том, что этнонимы являются не именами собственными, а именами нарицательными, обозначающими неопределённое множество идентичных единиц. Противоположной точки зрения придерживается В. А. Никонов, который относит этнонимы к именам собственным и отрицает какие-либо другие варианты [2, 6].

В данном исследовании считается целесообразным придерживаться мнения В. А. Никонова относительно причисления этнонимов к именам собственным. Основным аргументом в пользу «номинальности» этнонимов является утверждение, что этнонимы «коннотируют», имеют некое вполне определённое значение, связанное с содержащейся в них «этнографической» информацией [3, 437-443].

Этнонимы классифицируются по различным признакам. В первую очередь, различают *макроэтнонимы* и *микроэтнонимы*. Макроэтнонимы – названия крупных этносов или этнических общностей, иногда понимаемых расширительно и включающих генетически разнородные этносы, например, «американцы», «арабы», «китайцы» [1, 598]. Микроэтнонимы – обозначения небольших этнических групп, прозвищ населения, племенные названия, например, «чероки», «ирокезы». Синонимичным термином для микроэтнонимов является термин региональные этнонимы [2, 255]. Микроэтнонимы являются источником важных данных не только для этнографии, но и для всех исторических, географических и филологических наук.

Микроэтнонимы особенно разнообразны по семантике. Так, Е.В. Ухмылина [2, 256-259] выделяет десять основных семантических групп микроэтнонимов:

1. микроэтнонимы, отражающие происхождение своих носителей и связанные с топонимией мест первоначального их поселения: кукары, рязанцы, юмаки;
2. микроэтнонимы, указывающие место жительства своих носителей: сергачи – жители г. Сергача, балахонцы – жители г. Балахоны;
3. микроэтнонимы, отражающие географическое положение населения (с точки зрения давших название): закудёмь – население, живущее за р. Кудьмой;
4. микроэтнонимы, отражающие природные условия, в которых живут их носители: полесники – жители деревни, расположенной среди леса;
5. микроэтнонимы, отражающие социальное положение их носителей в прошлом, часто названия по фамилии помещика: кочубеи, ломовцы;

6. микроэтнонимы, отражающие занятия жителей: гусятники, луковники;
7. микроэтнонимы, отражающие национальную принадлежность их носителей (с точки зрения тех, кем создано прозвище): русаки, паны;
8. микроэтнонимы, отражающие местные особенности говора: ветлугаи, уренцы;
9. микроэтнонимы, которые отражают религиозную принадлежность своих носителей (обычно в прошлом): кулугуры, староверы;
10. микроэтнонимы, отражающие особенности местного быта и нравов: водохлёбы, дрожники.

Среди этнонимов различают также *автоэтнонимы* и *аллоэтнонимы*. Автоэтнонимы – самоназвания народов и племён. Аллоэтнонимы – названия, данные народам и племенам другими народами. Аллоэтнонимы исторически нередко продолжают традицию называния одним народом представителей другого этноса по имени наиболее территориально близкого племени, с которым соседствовал этот народ в древности [1, 599].

По происхождению выделяются группы *этнотопонимов* – образованных от топонимов, *этнохоронимов* – образованных от хоронимов.

Этнотопонимы соотносятся с названиями страны или области, занимаемой этносом. Соотнесённость понятий бывает прямой, когда название страны образовано от этнотопонима «русские – Россия», и обратной, когда этнотопоним произведён от названия страны «Америка – американцы».

Этнохоронимы – названия от имён обширных регионов: «Кавказ – кавказцы», «Европа – европейцы», а также названия жителей крупных или малых поселений: «Хабаровск – хабаровчане». К этнохоронимам также относятся неофициальные, исторически сложившиеся прозвищные обозначения групп населения, например, «москальи» [1, 599].

Особый разряд наименований, соотносимых с этнонимами, составляют *лингвонимы* – названия языков или диалектов, используемые какой-либо этнической общностью. Учеными выделяются следующие основные типы лингвонимов:

- 1) названия языковых семей, включающие названия макросемей, названия семей языков;
- 2) названия языковых групп, которые обычно связаны с названиями территории распространения;
- 3) названия языков;
- 4) названия диалектных групп и диалектов.

Большую группу лингвонимов составляют названия диалектов, диалектных групп, а также языков, принадлежность которых к той или иной языковой общности не установлена [4, 23-25].

Лингвонимы являются важным материалом для изучения истории языка и для этнографии.

Все разновидности этнонимов содержат ценную топографическую и историческую информацию для изучения истории народов мира, исследования древнейших этапов развития языков, процессов расселения и взаимоотношений народов в различные эпохи. Особое значение данные этнонимы приобретают при изучении следов исчезнувших народов, от которых, кроме названия, не сохранилось других свидетельств.

Этнонимы могут являться составными элементами фразеологических единиц.

Функционирование этнонимов в составе фразеологических единиц отмечены приобретением дополнительных коннотаций и, соответственно, новых переносных значений. Фразеологизмы с этническим компонентом отражают национальные особенности народа, его этнокультурную идентичность, ценностную картину мира для определенного народа.

Данное исследование основано на анализе фразеологических единиц английского языка с компонентом-этнонимом. Материалом анализа послужили 145 фразеологизмов, отобранных методом сплошной выборки из англоязычных фразеологических словарей «Collins Cobuild Dictionary of Idioms» и «Dictionary of Idiomatic English Phrases».

Фразеологизмы, включающие в себя этнонимические единицы, целесообразно рассматривать в соответствии со следующей классификацией:

- макроэтнонимы и микроэтнонимы;
- автоэтнонимы и аллоэтнонимы;
- этнотопонимы и этнохоронимы;
- лингвонимы.

Проведенный анализ показал, что среди всего исследуемого материала почти 99% этнонимов являются макроэтнонимами, например, такие как «Egyptian darkness» [6, 171], «American as apple pie» [5, 6], «Dutch courage» [5, 114] и др. Менее 2% составляют микроэтнонимы, например «To catch a Tartar» [6, 331], «Like a Trojan» [6, 345] и др.

Этнотопонимы встречаются в 85% фразеологических единиц: «Italian mother» [6, 172], «To spoil the Egyptians» [6, 309], «A Dutch uncle» [6, 99] и др. Этнохоронимы составляют 15% от всего исследуемого материала: «When in Rome do as the Romans do» [5, 326], «A Philadelphian lawyer» [6, 243], «Indian list» [6, 134] и др.

Проведенный анализ исследуемого материала позволил установить 3 фразеологизма с компонентом-аллоэтнонимом, что составляет 2% от всего материала, все примеры демонстрируют компонент «Indian» в значении «Native American», например, «Indian list» [6, 134], «An Indian giver» [6, 133], «Too many chiefs and not enough Indians» [6, 134]. Происхождение этнонима связано с ошибочным представлением первых европейских мореплавателей (Христофора Колумба и др.), которые считали открытые ими заатлантические земли Индией и дали соответствующее название коренным жителям. 98% исследуемого материала составляют фразеологизмы с автоэтнонимами.

Среди исследуемых фразеологических единиц было установлено 5 фразеологизмов с лингвонимами в их составе, что составляет 4% от всего материала: «Plain English» [5, 125], «Kings English» [6, 183], «Dog Latin» [6, 93], «It is Greek to me» [6, 139], «Excuse my French» [5, 174].

Таким образом, во фразеосистеме английского языка фразеологические единицы с компонентом этнонимом представлены в достаточном количестве для проведения подобного исследования. Наличие или отсутствие определенного этноса в английской фразеосистеме свидетельствует об их значимости в языковой и этнической картине мира.

Библиографический список

1. Ярцева В.Н. Большой энциклопедический словарь. Языкознание. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.
2. Никонов В.А. Имя и общество. М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1974. 278 с.
3. Грищенко А.И. Лексическое значение этнонима – семантическое уравнение с двумя неизвестными. Функциональная семантика и семиотика знаковых систем. Ч. I: Сб. научных статей // Сост. В.Н. Денисенко, О. И. Валентинова и др. М.: РУДН, 2011. С. 437 – 443.
4. Дуличенко А. Д. Очерки по общей и русской лингвонимике. Учёные записки Тартуского государственного университета. Вып. 442. Тарту: 1978. С. 23 – 52.
5. Sinclair J., Fox G., Moon R. Collins Cobuild Dictionary of Idioms. Harper Collins Publishers, 1997. 493 с.
6. Dixon J.M. Dictionary of Idiomatic English Phrases. London : T. Nelson and Sons, 1902. 396 с.